

|   |  |
|---|--|
| <b>Bi Lingual Information (With English)</b>  | په دوو ژبو معلومات (له انگریزي سره)  |
| —   | —  |
| <b>Community</b>  | ټولنه  |
| —   | —  |
| <b>Glossary</b>   | د لغاتو لست  |
| <b>A</b>  | ا  |
| <b>B</b>  | ب  |
| <b>“BARRISTER”:</b>   | <b>“بريستر يا مدافع وکیل”:</b>   |
| A barrister is a lawyer who specialises in appearing in court. As such they have the ability to represent clients in higher courts, typically regarding more serious matters. Barristers are instructed by solicitors to argue cases in front of senior judges. | بريستر يو مدافع وکیل دی، هغه کس چې د محکمې په کارونو کې تخصص لري. ځکه نو هغوی کولای شي په لوړو محکمو کې له خپلو مشتریانو څخه استازیتوب وکړي. بريستر ته سلیستر یا مشر مدافع وکیل مشوره ورکوي څو د قاضیانو په وړاندې د قضیو په اړه استدلال وکړي. |

|   |   |
|---|---|
|   |   |
| <b>“BUILDING SAFETY PROGRAMME”:</b>   | <b>"د ودانی خونديتوب پروگرام".</b>  |
| <p>The Building Safety Programme has been established to identify buildings which are of concern through a checking and testing process. Through this programme, landlords and councils will work together to take immediate steps to ensure the safety of occupants and in reaching decisions on the work which needs to be carried out to ensure this. This programme is advised by the Independent Advisory Panel.</p> | <p>د ودانی خونديتوب پروگرام د دې لپاره جوړ شوی څو د کنترولونو او آزموینو طرز العملونو له لارې د اندېښنې وړ ودانی وپېژندل شي. د دغه پروگرام له لارې، مالکان او بناووالی یوځای کار کوي څو بېرني گامونو واخلې او د استوگنو له خونديتوب څخه ځان ډاډمن کړي او د دغه کار ترسره کولو لپاره پرېکړو ته رسېږي. دغه پروگرام ته د سلاکارانو یو خپلواک هیئت مشوره ورکوي.</p> |
|   |   |
|   |   |
| <b>C</b>  | <b>س</b>  |
|   |   |
| <b>“CHAIR”:</b>   | <b>"ریس"</b>  |
| <p>The “Chair”/”Chairman” of the Grenfell Inquiry is Sir Martin Moore-Bick, a retired senior judge.</p>   | <p>د گرينفیل د تحقیق "ریس" بناغلی مارتین مور – بیک، یو متقاعد لوړ پوړی قاضي دی.</p>   |
|   |   |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>“CLADDING”:</b></p>  | <p><b>"بهرنی پوښ"</b></p>  |
| <p>Cladding is a material which is wrapped around the outside of a building in order to improve appearance and energy efficiency. It is generally made up of foam panels which are coated with chemicals in order to resist adverse weather.</p> | <p>دغه بهرنی پوښ هغه توکي دي چې د ودانۍ په بهرنی برخي باندې پوښل شوي او د بني او انرژي اغيزمنتيا لپاره دي. عموماً دغه توکي له پلاستيکي تختو څخه جوړ شوي او کيمياوي پوښ ورکړ شوي خو د سختي هوا په وړاندې مقاومت ولري.</p> |
|  |  |
| <p><b>“CORE PARTICIPANTS”:</b></p>   | <p><b>"مهم برخه اخیستونکي"</b></p>   |
| <p>Victims, victims’ families and relevant groups connected to the incident are referred to as “Core Participants”. Core Participants have the right to legal representation during the inquest and to ask questions of witnesses.</p>           | <p>قربانيان، د قربانيانو کورنۍ او اړوندې ډلې چې له پېښې سره تړاو لري د "مهمو برخه اخیستونکو" په توگه پېژندل کيږي. مهم برخه اخیستونکي د تحقيق په وخت کې د حقوقي استازيتوب او له شاهدانو څخه د پوښتنو حق لري.</p>          |
|  |  |
| <p><b>“COUNCIL TO THE INQUIRY”:</b></p>  | <p><b>"د تحقيق مشورتي ډله":</b></p>  |
| <p>The chair of the inquiry is supported by a team of civil servants who carry out a number of duties to ensure the fairness and thoroughness of the inquiry. This is typically secretarial and legal assistance. The council is made up of:</p> | <p>د تحقيق ريس د ملکي خدماتو يوه ټيم لخوا ملاتړ کيږي، هغه کسان چې يو شمير دندې ترسره کوي ترڅو د تحقيق انصاف او هراړخيز والی وگوري. دا عموماً د دارالنشا او حقوقي مرستي کارونه دي. د مشورې غړي دا دي:</p>                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Council to the Inquiry</b> – Richard Millett QC, who will present evidence and question</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>د تحقيق مشورتي ډله</b> – ريجارد ميليت کيو سي، دغه</li> </ul>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>witnesses at hearings. He will also provide legal advice to the Chairman and advise on evidential matters during the course of the inquiry. Council will be assisted by Bernard Richmond QC and Kate Grange QC.</p>   | <p>کس به په استماعیه غونډو کې شواهد وړاندې کوي او له شاهدانو به پوښتنې کوي. هغه به د تحقیق په ترڅ کې ریس ته حقوقي مشوره هم ورکوي. د تحقیق له مشورتې ډلې سره به برنارد ریچموند کیو سي او کېټ گرینځ کیو سي مرسته کوي.</p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solicitor to the Inquiry</b> – Caroline Featherstone, who will carry out the legal work necessary for the inquiry to collect evidence, establish facts and draw conclusions.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>د تحقیق مدافع وکیل</b> – کرولاین فیدرستون به د اړتیا وړ حقوقي کارونه ترسره کوي ترڅو د تحقیق لپاره شواهد راټول کړي، حقایق پیدا کړي او پایلو ته ورسېږي.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Secretary to the Inquiry</b> – Mark Fisher, will support both the solicitor and council to the inquiry in administrative matters.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>د تحقیق سکرټر</b> – مارک فیشر به په ادارې چارو کې د دواړو د تحقیق مدافع وکیل او مشورتې ډلې ملاتړ کوي.</li> </ul>  |
| <p><b>D</b></p>  | <p><b>د</b></p>   |
|  |   |
| <p><b>“DISCRETIONARY HOUSING PAYMENTS”:</b></p>  | <p><b>“د استوګنځي اختیاري تادیات”:</b></p>  |
| <p>DHPs can be paid to those in receipt of housing benefits or the housing element of Universal Credits who face a shortfall in meeting their housing costs. Applications may be received from former residents who require assistance towards rent in advance, deposits and other lump sums associated with housing</p> | <p>د استوګنځي اختیاري تادیات یا DHPs کېدای شي هغو کسانو ته تادیه شي چې د استوګنځي امتیازونه لاسته راوړي یا د عمومي کریدیتونو د استوګنځي عنصر چې د خپل استوګنځي لګښتونه نه شي پوره کولای. کېدای شي له تیرو استوګنو څخه غوښتنلیکونه واخیستل شي هغه کسان چې د کرایې له وړاندې تادیاتو او یا د استوګنځي له نورو تادیاتو لکه د کډې کولو یا د استوګنځي لنډمهاله لګښتونو سره</p> |

|   |  |
|---|--|
| <p>needs such as removal costs or the cost of temporary accommodation. Housing costs are not defined in the DHP regulations, allowing Local Authorities to be flexible in their discretion that a payment is appropriate.</p> | <p>مرستي ته اړتيا لري. د DHP په مقرر اتوكي د استوگنځي لگښتونه تعريف شوي ندي، ځكه نو سيمه ايزو ادارو ته دا اجازه وركوي ترڅو پخپلو اختياراتو كې د مناسبو تاديواتو صلاحيت ولري.</p> |
| <p>Former Residents of Grenfell who have lost identity documents are to be considered a priority when assessing applications for DHPs.</p>  | <p>د گرینفیل پخواني استوگنو چې د پېژند پانې خپل اسنادونه يې ورك كړي د DHPs د غوښتنليكونو د ارزونې په وخت كې د لمړيتوب لپاره تر غور لاندې ونيول شي.</p>                           |
|   |  |
|   |  |
| <p><b>E</b></p>   | <p><b>ی</b></p>  |
|   |  |
| <p><b>F</b></p>   | <p><b>ف</b></p>  |
|   |  |
| <p><b>G</b></p>   | <p><b>ج</b></p>  |
|   |  |
| <p><b>H</b></p>   | <p><b>چ</b></p>  |

|   |  |
|---|--|
|   |  |
| I   | ى  |
|   |  |
| <p><b>“INDEPENDENT ADVISORY PANEL”:</b></p>   | <p><b>"د مشورې خپلواک هیئت"</b></p>  |
| <p>On <b>27 June 2017</b>, an independent panel was established by the government to establish action which could be taken to make buildings safe after the tower fire. This panel is not connected to the public inquiry but is focused on action which could be taken immediately by the government.</p>  | <p>د <b>2017 د جون په 27</b>، د حکومت لخوا یو خپلواک هیئت جوړ شو خو هغه گامونه تاسیس کړي چې کېدای شي د برج له اور اخیستنې وروسته د ودانیو خونديتوب لپاره واخیستل شي. دغه هیئت له عامه تحقیق سره تړاو نلري مگر په هغه عمل کار کوي چې کېدای شي د حکومت لخوا ډیر ژر ترسره شي.</p>   |
|   |  |
| <p><b>“INQUEST”:</b></p>  | <p><b>"د حقیقت موندنې تحقیق"</b></p>   |
| <p>An inquest is conducted by a coroner, independent of the government. The goal of an inquest is to establish the facts surrounding loss of life, not to assign fault or blame for the actions which resulted in the loss of life. Upon the conclusion of their findings, the coroner can summon a jury to return a verdict based on their findings.</p> | <p>د حقیقت موندنې تحقیق د عدلي مفتش لخوا ترسره کیږي او له حکومت څخه خپلواکه دی. د تفتیش موخه دا ده خو د ژوند له لاسه تلو په اړه حقایق تاسیس کړي، او د ژوند له لاسه تلو په اړوند د عملونو پړه په چا نه اچوي. د موندنو په پای کې، عدلي مفتش کولای شي یو منصفه هیئت وگماري او د هغه د موندنو په اساس یو حکم صادر کړي.</p> |

|  |  |
|--|--|
|  |  |
| <p><b>“INQUIRY”:</b></p>   | <p><b>"تحقيق"</b></p>  |
| <p>A public inquiry is a legal investigation conducted by a senior judge appointed by the government. The issues to be considered by the inquiry are typically set by the government, but victims and relevant groups are consulted. Victims families' can ask questions themselves or through lawyers but witnesses have the right to refuse to answer questions if the answers would incriminate them. An inquiry can apportion blame for the incident but typically take years to complete.</p> | <p>يو عامه تحقيق يو حقوقي تحقيق دى چې د حکومت لخوا ټاکل شوي د يوه لوړ پوړي قاضي لخوا ترسره کيږي. هغه موضوعگانې چې د تحقيق لخوا تر غور لاندې نيول کيږي عموماً د حکومت لخوا غوره کيږي، مگر له قربانيانو او اړوندو ډلو سره مشوره کيږي. د قربانيانو کورنۍ کولای شي خپله يا د مدافع وکیل له لارې پوښتنې وکړي، خو شاهدان دا حق لري خو هغو پوښتنو ته ځواب ورنکړي چې کېدای شي هغوی تورن کړي. تحقيق کولای شي د پېښې په اړه تور پوري کړي مگر دا کار عموماً د بشپړيدو لپاره کلونه نيسي.</p> |
| <p>The Grenfell Tower Inquiry has been established as being independent from the Government. This means that the Government will not have any input into the issues to be considered by the Inquiry.</p>   | <p>د گرینفیل برج تحقيق داسې تاسيس شوی دی چې له حکومت څخه خپلواکه دی. دا پدې مانا چې هغه موضوعگانې چې تحقيق يې تر غور لاندې نيسي، د دغو موضوعگانو په اړه حکومت کوم نظر نلري.</p>  |
| <p>The Public Inquiry is separate to the Criminal Inquiry which is also ongoing. The Criminal Inquiry seeks to establish fault and bring charges against any party should there be sufficient cause found to do so.</p>  | <p>عامه تحقيق له جنایي تحقيق څخه بیل دی خو په ورته توگه دوام لري. جنایي تحقيق پدې لټه کې دی خو تيروتنه پيدا کړي او د هر لورې په وړاندې که د تور پوري کولو پوره اندازې علت شتون ولري، تورونه پوري کړي.</p>  |

|   |  |
|---|--|
|   |  |
| <b>J</b>  | <b>ج</b>   |
|   |  |
| <b>K</b>  | <b>ک</b>   |
|   |  |
| <b>L</b>  | <b>ل</b>   |
|   |  |
| <b>M</b>  | <b>م</b>   |
| <b>“MP”</b>   | <b>“د پارلمان غړی”:</b>  |
| An MP, or Member of Parliament, is a representative who has been elected to ensure the interests of the people living in the area which they represent, typically known as their “constituents”. MPs sit in the Houses of Parliament and vote to decide the actions of the UK government. | د پارلمان یو غړی، یو ټاکل شوی استازی دی او د هغو خلکو گټې په پام کې نیسي چې د ده د استازیتوب په سیمه کې ژوند کوي، او عموماً د “مؤکلینو” په نوم پیژندل کیږي. د پارلمان غړي د پارلمان په جرگو کې کښیني او د انگلستان د حکومت په عملونو باندې د پریکړې لپاره رای ورکوي. |



|  |   |
|--|---|
|  |   |
| <b>N</b>   | <b>ن</b>  |
|  |   |
| <b>O</b>   | <b>و</b>  |
|  |   |
| <b>P</b>   | <b>پ</b>  |
|  |   |
| <b>Q</b>   | <b>ق</b>  |
|  |   |
| <b>“QC”:</b>   | <b>“د ملڪي سلاڪار”:</b>   |
| A QC (Queen’s Council) is a barrister/solicitor, who, having practised law for at least 10 years, has earned a reputation as an expert in a particular field of law. Also referred to as “Senior Council” or “Silk”. | د ملڪي سلاڪار يو مدافع وڪيل دى چي په تيرو 10 کلونو کي په حقوقي چارو کي کار کړى وي او په ځانگړې توگه په حقوقي مسلک کي د متخصص شهرت لاسته راوړى يي. او د “مشر سلاڪار” يا “سيلک” په نوم هم يادېږي. |
|  |   |

|  |   |
|--|---|
| R  | ر   |
|  |   |
|  |   |
| S  | س   |
|  |   |
| <b>“SOLICITOR”:</b>  | <b>“مدافع وکیل”:</b>  |
| <p>A solicitor is a member of the legal profession qualified to represent clients in criminal and commercial matters. Solicitors can represent their clients in some courts but cannot argue before more senior judges. They have the right to instruct council (QCs) to represent their clients for more serious matters.</p> | <p>یو مدافع وکیل د حقوقي مسلک یو غړی دی او د دې وړتیا لري خو په جنایي او تجارتي موضوعگانو کې د مشتریانانو استازیتوب وکړي. مدافع وکیلان کولای شي په ځینو محکمو کې د مشتریانانو استازیتوب وکړي، خو د لوړو پورو قاضیانو په وړاندې استدلال نشي کولای. هغوی کولای شي د ملکي سلاکارانو (QCs) ته لارښوونه وکړي خو په مهمو موضوعگانو کې د هغوی د مشتریانانو استازیتوب وکړي.</p> |
|  |   |
| T  | ت   |
|  |   |
| <b>“TERMS OF REFERENCE”:</b>   | <b>“لارښوونې”:</b>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>The questions which are to be considered by the inquest are referred to as the “Terms of Reference”. These are generally defined by the government but the victims and general public can put forward questions which they would like the inquest to consider. Issues raised by the public will be initially considered by the chair of the inquiry to assess whether they will form part of the inquest.</p> | <p>د تحقیق لخوا تر غور لاندې پوښتنې د "لارښوونې" په نوم یادېږي. عموماً دغې پوښتنې د حکومت لخوا تعریفېږي، خو قربانیان او عام وگړي کولای شي خپلې هغې پوښتنې وړاندې کړي چې هغوی یې له تحقیق څخه غواړي ترڅو غور ورباندې وکړي. هغه موضوعگانې چې د عامو وگړو لخوا راپورته کېږي، لمری به د تحقیق د ریس لخوا په پام کې ونیول شي خو دا ارزونه ترسره کړي چې آیا دغې پوښتنې کولای شي د تحقیق یوه برخه جوړه کړي.</p> |
| <p>The final “Terms of Reference” will be a combination of the issues raised by the chair, panel and public.</p>   | <p>د پای "لارښوونې" به د موضوعگانو یوه ترکیب وي چې د ریس، هیئت او عامو خلکو لخوا راپورته کېږي.</p>   |
| <p>Types of evidence which the inquiry will include, but is not limited to:</p>  | <p>د شواهدو ډول چې تحقیق به یې شامل کړي، خو پدغه به محدود نه وي:</p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reports by the police, fire brigade, safety experts and others;</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• د پولیسو، اطفایي، خونديتوب متخصصینو او نورو راپورونه؛</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Relevant documents from whatever source; and</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• له هرې سرچینې څخه اړوند سندونه؛ او</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Information from anyone who may be called as a witness during the inquiry.</li> </ul>   | <p>د هر چا لخوا معلومات چې کېدای شي د تحقیق په وخت کې د شاهد په توگه و غوښتل شي.</p>   |
| <p>A process for submitting evidence will be established as soon as possible. Further information on this process will be found on</p>   | <p>د شواهدو وړاندې کولو په اړه به یو طرز العمل ډیر ژر جوړ شي. پدغه اړه نور معلومات کېدای شي په دغه ویب پاڼه کې پیدا شي:</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <a href="https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/">https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/</a> .   | <a href="https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/">https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/</a>   |
| Members of the public can submit questions and issues to the inquiry until 4 August 2017.   | عام وگري کولای شي د 2017 د اگست تر 4 پوښتنې او موضوعگاني وړاندي کړي.  |
|   |   |
| <b>“TMO (Tenant Management Organisation) :</b>  | <b>“TMO (د استوگنو مدیریت بنسټ)“:</b>   |
| A TMO is a separate body set up to manage various services on behalf of a social landlord (council or housing association). The 12 services it manages typically include day-to-day repairs, cleaning, caretaking, rent collection etc. | د استوگنو مدیریت بنسټ یو بیل بنسټ دی چې د ټولنیز مالک (د ښاروالۍ یا استوگنځي د ټولني) په استازیتوب د بیلابیلو خدماتو مدیریت کوي. د دغه بنسټ د خدماتو په مدیریت کې عموماً ورځني ترمیمات، صفاکاری، ساتنه، د کرایې ټولول او نور شامل دي. |
|   |   |
| <b>U</b>  | <b>و</b>  |
|   |   |
| <b>V</b>  | <b>ف</b>  |
|   |   |
| <b>W</b>  | <b>و</b>  |

|   |   |
|---|---|
|   |   |
| X | خ |
|   |   |
| Y | ی |
|   |   |
| Z | ز |